

Enkätundersökning med BT:s SVT-översättare,

utförd av medietextarnas fackklubb inom SJF i mars 2013

Undersökningen är anonym eftersom BT kräver av sina översättare (uppdragstagare) att skriva under ett kontrakt med följande klausul:

"All information som kommer uppdragstagaren tillhanda, som exempelvis information om programserier, sändningstider, prissättningar och arbetssätt är strängt konfidentiell och sekretessbelagd. Uppdragstagaren får inte lämna ut uppgifter härom till annan part utan BTS skriftliga medgivande."

Översättarna i enkäten arbetar eller har nyligen arbetat med SVT-jobb för BT.

Följande fråga ställdes:

"Om du skulle jobba heltid med SVT-jobb för Broadcast Text i ett helt år, hälften fiction hälften dokumentärer... Hur många leveransklara minuter per åttatimmarsdag skulle du producera?"

Översättare

1. 19 min.	10. 30 min.
2. 15 min.	11. 15 min.
3. 20 min.	12.23 min.
4. 20 min.	13. 19 min.
5. 18 min.	14. 25 min.
6. 22 min.	15. 21 min.
7. 19 min.	16. 15 min.
8. 22,5 min.	17. 22 min.
9. 20 min.	

Genomsnitt: 20,3 minuter per dag.

20 minuter gånger 21 arbetsdagar per månad blir 420 minuter i månaden. Broadcast betalar sina frilansar 62 kr/minut. (58 för långfilm, 64 för resten) Det blir 26 040 kronor i månaden. Minus kostnader i verksamheten på 2 500 kronor blir det 23 540 kr kvar. Minus sociala avgifter blir det 17 900. Minus semesteravsättning på 12 procent blir det cirka 16 110. Och sen borde man ju göra en pensionsavsättning på en tusenlapp också och kommer ner i 15 110 kr.

forts.

För att använda ett alternativt mått har vi tagit fram taxerade inkomster för de nio BT-översättare som förekommer oftast i tv-sändningar och på SVT Play.

	Taxerad inkomst 2011	Taxerad inkomst 2012	Medelmånadslön
Kvinna f.63	120 700	142 700	10 975 kr
Kvinna f.64	116 500	149 800	11 096 kr
Kvinna f.67	154 100	184 138	14 093 kr
Kvinna f68	168 700	195 000	15 154 kr
Kvinna f73	117 400	155 700	11 379 kr
Kvinna f79	272 900	276 000	22 892 kr
Man f.64	178 100	202 300	15 850 kr
Man f.67	139 700	147 600	11 971 kr
Man f75	173 300	279 500	18 857 kr
			Genomsnittslön: 14 696 kr